

Honeywell (EN)

Recess Mounting Box SC116

User Guide

General Information

The Recess Mounting Box SC116 is used with SC series Seismic Vibration Detector (shorted as “Detector” hereinafter), designed for providing an easy way to recess the Detector in the wall and protecting the Detector from external destruction.

Components

Mounting Box and Wall Plate compose the Recess Mounting Box SC116, see *fig. 1*. Mounting Box should be mounted in the wall, in which the Detector will be installed and protected. Wall Plate is used to cover the Mounting Box after all wirings and tests are finished.

Application

The Recess Mounting Box SC116 can be used to mount the Detectors in the walls of concrete structure, such as vaults. For application sample, please see *fig. 2*.

Installation

Refer to the steps below to mount the Recess Mounting Box SC116.

Note	Make arrangements with the building construction company to reserve the exact location where the recess mounting box will be mounted. See <i>fig. 2</i> .

1. Put the mounting box in the mounting location (behind the concrete mould), and get the cable conduit into the EPS block, see *fig. 3*.

2. Drill a hole of Ø7mm through the concrete mould, which is used to hold the mounting box, and then remove all residuals, see *fig. 3*.

3. Use the threaded rod and wing nut to tighten the concrete mould and the mounting box together, see *fig. 3, 4*.

Note: Weld the back plate to the reinforcement bars if possible.

4. After the entire concrete vault has solidified, remove the wing nut and the threaded rod together with the concrete mould, tear off the EPS block and then adjust length of the cable conduit, see *fig. 5, 6*.

5. Mount the Detector and the Test Transmitter SC113 (if needed), see *fig. 7*.

6. After completion of the installation and a successful test, mount the wall plate with the enclosed screw, see *fig.8*.

Specifications

Description	Parameters	
Mounting Box	Back Plate	SPCC
	EPS Block	EPS
Wall Plate	Aluminum Alloy	
Dimensions (H x W x D)	See <i>fig. 9</i>	

Shipping List

Description	Quantity
Mounting Box	1
Wall Plate	1
Screw	1
Wing Nut	1
Threaded Rod	1
Washer Seal for Screw	1
Washer Seal for Wing Nut	1
User Guide	1

Referential Documents

800-04996	Seismic Vibration Detector SC100 Planning and Installation Guide
800-04805	Seismic Vibration Detector SC100 Installation Guide

<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> <div>The products will be updated and the information shall not be distributed. Please read the book before operation and keep it properly for future use. The manual has been reviewed and the accuracy is guaranteed. If there is any uncertainty or controversy, please refer to the final explanation of Honeywell. Honeywell does not take any responsibility for any consequences caused by misunderstanding of the manual or improper operations.</div>
--

Honeywell (FR)

Boîtier de montage encastré SC116

Mode d’emploi

Informations générales

Le boîtier de montage encastré SC116 sera utilisé avec le détecteur de vibration sismique de la série SC (qu'on abrégèra par « Détecteur » par la suite), conçu pour fournir une manière simple d'encastrer le détecteur dans les murs et de le protéger contre une destruction d'origine externe.

Composants

Boîtier de montage et plaque murale composent le boîtier de montage à encastrer SC116, cf. *fig. 1*. Le boîtier de montage doit être monté dans la paroi, dans laquelle le détecteur sera installé et protégé. La plaque murale sert à couvrir le boîtier de montage une fois que l'ensemble des câblages et des essais sont achevés.

Application

Le boîtier de montage à encastrer SC116 peut servir à monter les détecteurs dans les parois en béton, dans les chambres fortes. Pour un exemple d'application, se reporter à la *fig. 2*.

Installation

Suivre les étapes suivantes pour installer la boîte de montage à encastrer SC116.

Remarque	Prendre des dispositions avec l'entreprise de construction du bâtiment pour réserver l'emplacement exact où la boîte de montage à encastrer sera installée. cf. <i>fig. 2</i> .

1. Placer le boîtier à l'emplacement de montage (derrière le moule de béton), et placer le conduit de câble dans le bloc de polystyrène, cf. *fig. 3*.

2. Percer un trou de Ø 7 mm à travers le moule de béton, qui sert à maintenir le boîtier de montage, puis enlever l'ensemble des résidus, cf. *fig. 3*.

3. Utiliser la tige filetée et l'écrou à oreilles pour serrer le moule en béton et le boîtier de montage ensemble, cf. *fig. 3, 4*.

Remarque: Souder la plaque arrière aux barres de renfort si possible.

4. Une fois que le béton est solidifié, enlever l'écrou à oreilles et la tige filetée conjointement avec le moule de béton, détacher le bloc de polystyrène puis ajuster la longueur du conduit de câbles, cf. *fig. 5, 6*.

5. Monter l'émetteur test SC113 (au besoin) et le détecteur, cf. *fig. 7*.

6. Après l'installation et l'exécution d'un test réussi, monter la plaque murale avec les vis fournies, cf. *fig. 8*.

Caractéristiques techniques

Description	Paramètres	
Boîtier de montage	Plaque arrière	Acier galvanisé
	Bloc polystyrène	Polystyrène
Plaque murale	Alliage d'aluminium	
Dimensions (H x L x P)	Cf. <i>fig. 9</i>	

Liste du matériel

Description	Quantité
Boîtier de montage	1
Plaque murale	1
Vis	1
Écrou à oreille	1
Tige filetée	1
Joint de rondelle pour vis	1
Joint de rondelle pour écrou à oreille	1
Manuel d'utilisation	1

Documents de référence

800-04996	Détecteur de vibrations sismiques SC100 Plans et Guide d'installation
800-04805	Détecteur de vibrations sismiques SC100 Guide d'installation

<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> <div>Les produits peuvent être mis à jour sans pour autant que l'information soit diffusée. Veuillez lire le manuel avant la mise en service et le conserver pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Ce manuel a été contrôlé et nous en garantissons donc l'exactitude. En cas d'incertitude ou de doute, se reporter aux limites d'utilisation d'Honeywell. Honeywell ne saurait être tenue responsable des conséquences découlant de l'incompréhension du manuel ou d'une utilisation inappropriée.</div>

Honeywell (DE)

Nischeneinbau-Montagebox SC116

Installationsanleitung

Allgemeine Informationen

Die Nischeneinbau-Montagebox SC116 wird mit den Körperschallmeldern der SC-Reihe verwendet (im Folgenden „Melders“ genannt) und wurde für die einfache Montage des Melders in der Wand und zum Schutz vor Zerstörung von außen konzipiert.

Bauteile

Die Nischeneinbau-Montagebox SC116 beinhaltet einen Montageblock und eine Wandplatte, siehe *Abbildung 1*. Der Montageblock muss in der Wand positioniert werden, in der der Melder installiert und geschützt werden soll. Die Wandplatte wird verwendet, um den montierten Melder abzudecken, nachdem die elektrische Installation und die Testläufe abgeschlossen sind.

Anwendung

Die Nischeneinbau-Montagebox SC116 wird verwendet, um Melders in Wänden von Betonbauten, wie Tresorwänden, anzubringen. *Abbildung 2* zeigt ein Beispiel zur Anbringung.

Installation

Befolgen Sie zur Montage die unten aufgeführten Schritte.

Bitte beachten	Sprechen Sie zur Festlegung des genauen Ortes mit der Baufirma, an welcher Stelle die Nischeinbau-Montagebox SC116 montiert wird, siehe <i>Abbildung 2</i> .

1. Befestigen Sie die Nischeinbau-Montagebox direkt an der vorgesehenen Stelle innerhalb der Beton-Schalung und schieben Sie die Kabelleitung in den ESP-Block, siehe *Abbildung 3*.

2. Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 7 mm in die Betonschalung, an der Stelle wo die Nischeneinbau-Montagebox befestigt werden soll, und entfernen Sie alle Rückstände, siehe *Abbildung 3*.

3. Verwenden Sie den Gewindebolzen und die Flügelmuttern, um die Nischeneinbau-Montagebox an der Betonschalung zu befestigen, siehe *Abbildung 3, 4*.

Bitte beachten: Schweißen Sie, wenn möglich, die Rückwand an die Baustahlarmierung.

4. Nachdem der Beton ausgehärtet ist, können Sie die Flügelmutter und den Gewindebolzen sowie die Schalung entfernen. Reißen den ESP-Block ab und passen Sie die Länge des Installationsrohres/Anschlusskabels an, siehe *Abbildung 5, 6*.

5. Instale el Transmisor de comprobación SC113 (si es necesario) y el Detector, la *figura 7*.

6. Befestigen Sie die Wandplatte nach Beendigung der Installation und dem erfolgreichen Test mit den mitgelieferten Schrauben, siehe *Abbildung 8*.

Technische Daten

Beschreibung	Kenngrößen	
Montageblock	Rückwand	Stahlblech
	EPS-Block	Polystyrol
Wandplatte	Aluminiumlegierung	
Abmessungen (H x B x T)	Siehe <i>Abbildung 9</i>	

Lieferumfang

Beschreibung	Anzahl
Montageblock	1
Wandplatte	1
Schraube	1
Flügelmutter	1
Gewindebolzen	1
Dichtungsring für Schraube	1
Dichtungsring für Flügelmutter	1
Installationsanleitung	1

Referenzmaterial

800-04996	Körperschallmelder SC100 Handbuch zur Planung und Installation
800-04805	Körperschallmelder SC100 Installationsanleitung

<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> <div>Die Produkte werden ggf. ohne Ankündigung modifiziert. Lesen Sie sich die Anleitung vor der Inbetriebnahme durch und bewahren Sie dieses auf. Diese Anleitung wurde nach bestem Wissen und Gewissen erstellt. Bitte greifen Sie bei eventuellen Unklarheiten oder Widersprüchlichkeiten auf die neueste Ausführung zurück. Honeywell übernimmt keine Haftung für die Folgen von Missverständnissen oder unsachgemäßer Verwendung.</div>

Honeywell (ES)

Hueco caja de montaje SC116

Guía de usuario

Información general

La caja de montaje de instalación SC116 se utiliza con el detector de vibraciones sísmicas de la serie SC (denominado de ahora en adelante “Detector”), diseñada para proporcionar una manera sencilla de instalar el detector en la pared y protegerlo contra su destrucción externa.

Componentes

La caja de montaje y la placa de pared componen la caja de montaje de instalación SC116, consulte la *figura 1*. La caja de montaje debe montarse en la pared, en la que se instalará y protegerá el detector. La placa de pared se utiliza para cubrir la caja de montaje una vez finalizadas las pruebas y todas las instalaciones.

Aplicación

La caja de montaje de instalación SC116 se puede utilizar para montar los detectores en paredes de estructura de cemento, como por ejemplo cajas acorazadas. Consulte la *figura 2* para ver una muestra de la aplicación.

Instalación

Para instalar la Caja de montaje en paredes SC116, consulte los siguientes pasos.

Nota	Hable con la empresa constructora para reservar la ubicación exacta en la que se instalará la caja de montaje en paredes. Consulte la <i>figura 2</i> .

1. Ponga la caja de montaje en la ubicación de montaje (detrás de la moldura de cemento), e introduzca el conducto del cable en el bloque EPS, consulte la *figura 3*.

2. Haga un orificio de Ø7mm en la moldura de cemento, que se utiliza para sostener la caja de montaje y, a continuación, quite todos los residuos, consulte la *figura 3*.

3. Utilice el tornillo roscado y la tuerca de mariposa para apretar la moldura de cemento y la caja de montaje juntos, consulte la *figura 3, 4*.

Nota: Suelde la placa trasera a las barras de refuerzo si es posible.

4. Cuando la moldura de cemento se haya solidificado, retire la tuerca de mariposa y el tornillo roscado junto con la moldura de cemento, retire el bloque EPS y luego ajuste la longitud del conducto del cable, Consulte la *figura 5, 6*.

5. Instale el Transmisor de comprobación SC113 (si es necesario) y el Detector, la *figura 7*.

6. Una vez realizada la instalación, si la comprobación da resultados satisfactorios, monte la placa de pared con los tornillos que se suministran, la *figura 8*.

Especificaciones técnicas

Descripción	Parámetros	
Caja de montaje	Placa trasera	SPCC
	Bloque EPS	EPS
Placa de pared	Aleación de aluminio	
Dimensiones (A x A x P)	Consulte la <i>figura 9</i>	

Lista de componentes

Descripción	Cantidad
Caja de montaje	1
Placa de pared	1
Tornillo	1
Tuerca de mariposa	1
Tornillo roscado	1
Sello de arandela para tornillo	1
Sello de arandela para tuerca de mariposa	1
Guía de usuario	1

Documentos de consulta

800-04996	Guía de instalacón y planificación de detector de vibraciones sísmicas SC100
800-04805	Guía de instalación de detector de vibraciones sísmicas SC100

<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> <div>Puede que se actualicen algunos productos y que no se distribuya ningún tipo de aviso al respecto. Lea la documentación antes de poner en marcha el detector y guárdelo para un futuro uso. El manual se ha revisado y se garantiza su exactitud. Si encuentra algún error o disconformidad, póngase en contacto con Honeywell. Honeywell no se responsabiliza de ninguna consecuencia derivada de una mala comprensión del manual o de un funcionamiento inadecuado.</div>

Honeywell (IT)

Box per montaggio ad incasso SC116

Manuale d’uso

Informazioni generali

La scatola di montaggio da incasso SC116 è usata con il Rilevatore Sismico della serie SC (da qui in avanti abbreviato in "rilevatore") ed è progettata per fornire un modo agevole di incassare il rilevatore nel muro e proteggere il rilevatore dalla distruzione esterna.

Componenti

La scatola di montaggio e la piastra da parete compongono la scatola di montaggio da incasso SC116 (vedi *fig. 1*). La scatola di montaggio deve essere montata nel muro, nel quale il rilevatore sarà installato e protetto. La piastra da parete è usata per coprire la scatola di montaggio dopo che sono stati ultimati tutti i collegamenti e i test.

Applicazione

La scatola di montaggio da incasso SC116 può essere usata per montare i rilevatori nei muri di cemento armato, come quelli nelle camere di sicurezza. Per un esempio di applicazione, vedi la *fig. 2*.

Installazione

Vedere i punti sotto per il montaggio della Scatola di montaggio da incasso SC116.

Nota	Progettare con il costruttore di riservare il punto esatto in cui la scatola di montaggio da incasso verrà montata (vedi <i>fig. 2</i>).

1. Inserire la scatola di montaggio nel punto in cui verrà installata (nella forma) e far passare il condotto del cavo nel blocco EPS (vedi *fig. 3*).

2. Praticare un foro di Ø7mm nella forma di cemento, che serve a contenere la scatola di montaggio, e quindi rimuovere tutti i residui (vedi *fig. 3*).

3. Usare il bullone filettato e il dado con alette per stringere insieme la forma di cemento e la scatola di montaggio (vedi *fig. 3, 4*).

Nota: Salda la piastra posteriore alle barre di rinforzo, se possibile.

4. Dopo che il cemento si è solidificato, rimuovi il dado con alette e il bullone filettato insieme alla forma di cemento, strappa via il blocco EPS e quindi regola la lunghezza del condotto per il cavo (vedi *fig. 5, 6*).

5. Montare il Trasmettitore di Test SC113 (se necessario) e il Rilevatore, vedi la *fig. 7*.

6. Una volta completata l'installazione ed eseguito con successo il test, montare la piastra della parete con le viti allegate, vedi la *fig. 8*.

Specifiche tecniche

Descrizione	Parametri	
Scatola di montaggio	Piastra posteriore	SPCC
	Blocco EPS	EPS
Piastra da parete	Legra di alluminio	
Dimensioni (A x L x P)	Vedi <i>fig. 9</i>	

Lista del contenuto del pacco

Descrizione	Quantità
Scatola di montaggio	1
Piastra da parete	1
Vite	1
Dado con alette	1
Bullone filettato	1
Rondella di tenuta per vite	1
Rondella di tenuta per dado con alette	1
Manuale utente	1

Documenti di riferimento

800-04996	Schema e guida all'installazione del Rilevatore sismico SC100
800-04805	Guida all'installazione del Rilevatore sismico SC100

<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> <div>I prodotti saranno soggetti ad aggiornamenti e le informazioni non saranno distribuite. Leggere la Guida prima della messa in funzione e mantenerla in buono stato per uso futuro. Il manuale è stato controllato e la sua accuratezza è garantita. In caso di incertezza o controversia, richiedere una spiegazione a Honeywell. Honeywell non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze provocate da una cattiva comprensione della Guida o da un utilizzo non corretto dell'apparecchio.</div>
--

Honeywell (CN)

墙内安装盒 SC116

用户手册

概要

墙内安装盒 SC116 为 Honeywell SC 系列震动探测器（以下简称“探测器”）附件之一，为探测器提供了一种便捷的墙内安装方式，同时能够防止探测器受到外部攻击。

组件

墙内安装盒 SC116 主要包含以下两种组件（参考*图 1*）：

- 安装盒：安装在墙内，用于安装探测器（和测试发射器 SC113）。
- 盖板：安装完毕且测试成功后将盖板固定在安装盒上，防止探测器受到外部攻击。

应用

墙内安装盒 SC116 应安装在混凝土结构的墙内，例如金库墙，参考*图 2*。

安装

按照如下步骤安装墙内安装盒 SC116：

注意	安装前请通知建筑公司预留安装位，参考 <i>图 2</i> 。

- 将安装盒放入安装区域，并将电缆导管插入 EPS 泡沫盒内，参考*图 3*。
- 在混凝土预制板（用于固定安装盒）的适当位置上钻孔（孔径为 Ø7mm、穿透），并移除全部残渣，参考*图 3*。
- 如*图 3、4*所示，使用螺杆和蝶形螺母将混凝土预制板和安装盒固定。

注意：可根据实际情况将安装板焊接在钢筋上。

4. 在整个混凝土结构凝固后，移除蝶形螺母、螺杆、混凝土预制板，并拆除 EPS 泡沫盒

Recess Mounting Box SC116

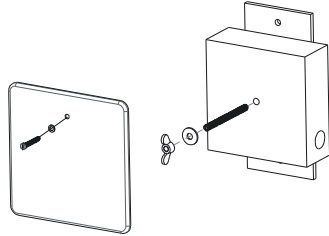
Boîtier de montage encastré SC116

Nischeneinbau-Montagebox SC116

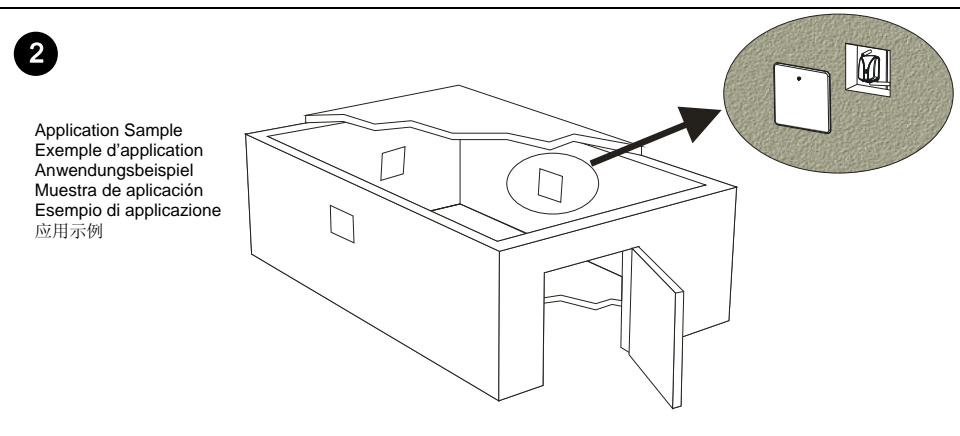
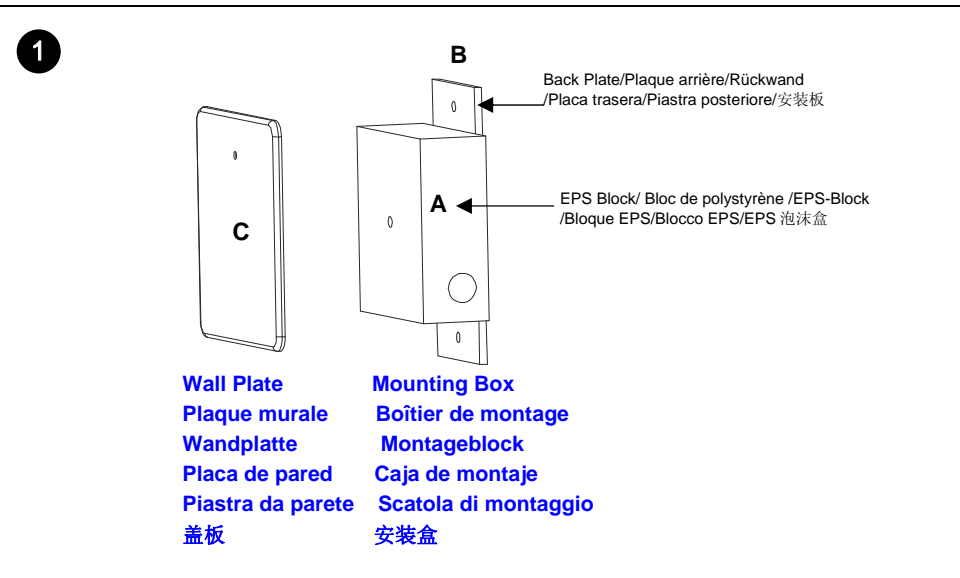
Hueco caja de montaje SC116

Box per montaggio ad incasso SC116

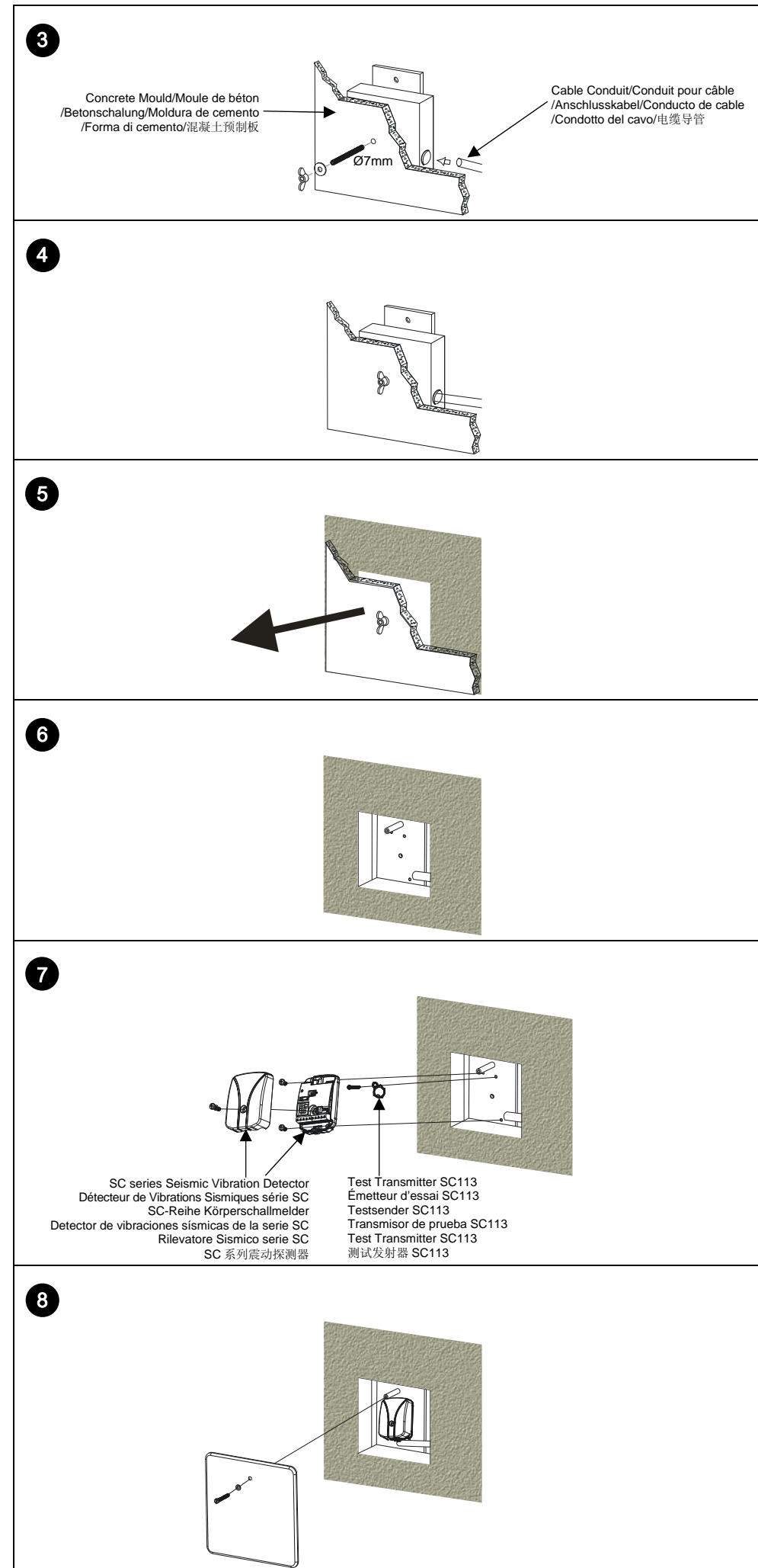
墙内安装盒 SC116



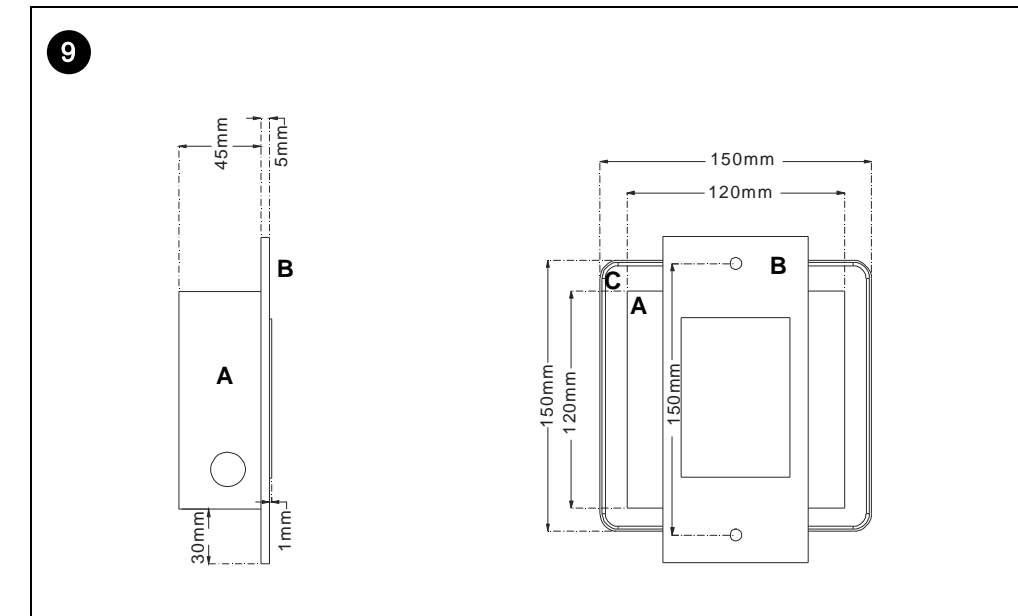
User Guide
Mode d'emploi
Installationsanleitung
Guía de usuario
Manuale d'uso
用户手册



Installation/Installation/Installation/Instalación/Installazione/安装



Dimensions/Dimensions/Abmessungen/Dimensiones/Dimensioni/外壳尺寸



Pictures in the manual are for reference only. Please see the actual items.
Les dessins du manuel sont uniquement pour référence. Veuillez vous reporter aux composants eux-mêmes.
Die Abbildungen dieser Anleitung dienen als Beispiel. Richten Sie sich nach den tatsächlichen Objekten.
Las imágenes de este manual se ofrecen sólo como referencia. Consulte los componentes reales.
Le immagini nel manuale vengono fornite a solo scopo di riferimento. Controllare gli effettivi componenti.
图片仅供参考，请以实物为准。